

# Bulletin sur l'insolvabilité

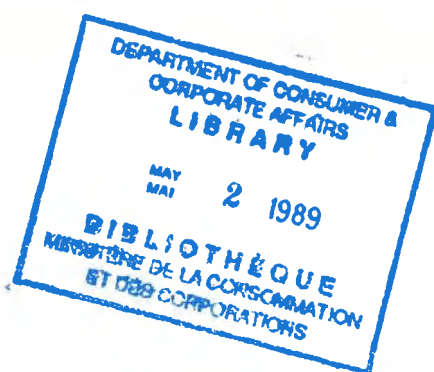
# Insolvency Bulletin

Publié par le Bureau du  
Surintendant des faillites

Issued by the Office of the  
Superintendent of Bankruptcy

Avril 1989  
vol. 9 n° 4

April 1989  
Vol. 9 No. 4



Consommation  
et Corporations  
Canada

Consumer and  
Corporate Affairs  
Canada

## BULLETIN SUR L'INSOLVABILITÉ

Publié par le  
Surintendant des faillites,  
Bureau des Corporations,  
Ministère de la Consommation  
et des Corporations.

Le Bulletin sur l'insolvabilité a pour objectif de promouvoir la communication et de raffermir les liens entre le Bureau du Surintendant des faillites et les praticiens. Il s'adresse notamment aux syndics, juristes, registraires, comptables, gérants de crédit ainsi qu'à tous ceux qui s'intéressent aux domaines de la faillite et de l'insolvabilité.

Le Bulletin sur l'insolvabilité est publié et distribué gratuitement dix fois par année, les mois de juin, juillet et août étant regroupés dans un seul numéro.

Les opinions exprimées dans le Bulletin n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles du Bureau du Surintendant des faillites. La reproduction totale ou partielle des articles signés est interdite sauf consentement écrit de l'éditeur responsable.

Les demandes d'abonnement et toute correspondance doivent être adressées à l'éditeur responsable.

## INSOLVENCY BULLETIN

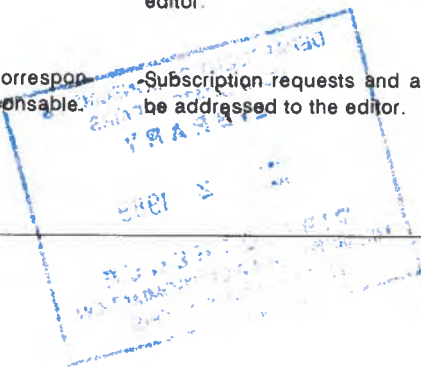
Issued by the  
Superintendent of Bankruptcy,  
Bureau of Corporations,  
Department of Consumer  
and Corporate Affairs.

The objective of the Insolvency Bulletin is to promote communication and strengthen ties between the Office of the Superintendent of Bankruptcy and insolvency professionals. The Bulletin is aimed particularly at trustees, jurists, registrars, accountants, credit managers and to those with a general interest in bankruptcy and insolvency.

The Insolvency Bulletin is a free publication, published ten times a year. It combines the months of June, July and August in one single issue.

The opinions expressed in the Bulletin are solely those of individual authors and may not reflect the policy of the Office of the Superintendent of Bankruptcy. Reproduction in whole or in part of signed articles is prohibited without permission in writing from the editor.

Subscription requests and all correspondence should be addressed to the editor.



## Table des matières

### FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Association Canadienne des registraires de faillite ..... | 141 |
| Condamnations reliées aux faillites .....                 | 144 |
| Statistiques .....                                        | 161 |
| Adresse des bureaux du Surintendant des faillites .....   | A-1 |
| Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse .....          | A-2 |

## Table of Contents

### BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

|                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------|-----|
| Association of Canadian Registrars in Bankruptcy .....       | 141 |
| Convictions related to bankruptcies .....                    | 145 |
| Statistics .....                                             | 161 |
| Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy ..... | A-1 |
| Notice to Publisher of Change of Address .....               | A-2 |

---

#### Renseignements:

Direction des faillites  
Place du Portage, Phase II  
165, rue Hôtel de Ville  
Niveau commercial  
Hull (Québec)  
K1A 0C9

Francine Emery, Coordonnatrice/Coordinator  
Henri Massüe-Monat, Éditeur responsable/Editor

#### For information:

Bankruptcy Branch  
Place du Portage, Phase II  
165 Hôtel de Ville Street  
Commercial Level  
Hull, Quebec  
K1A 0C9

1-819-994-4760  
1-819-997-3825

---



**ASSOCIATION CANADIENNE DES  
REGISTRAIRES DE FAILLITE  
(RÉGION DE L'ATLANTIQUE)**

**ASSOCIATION OF CANADIAN  
REGISTRARS IN BANKRUPTCY  
(ATLANTIC REGION)**

*par A. Martin Smith\**

La réunion inaugurale des registraires et des registraires adjoints des faillites de la région de l'Atlantique s'est tenue au Centre national de formation sur les faillites, Maritimes Center, à Halifax (Nouvelle-Écosse), du 6 au 8 septembre 1988.

Quinze personnes provenant de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick étaient présentes, de même que des représentants du Bureau du surintendant des faillites de Halifax ainsi que le Surintendant Yves Pigeon et Me Murray Ferron, c.r., registraire des faillites, de Toronto (Ontario), à titre de principal conférencier invité.

Grâce aux efforts concertés du surintendant et du chef de l'Élaboration des programmes et de la Formation du service national, Michael Salzyn, des locaux ont été fournis qui ont permis de travailler dans une atmosphère plaisante propice à la tenue d'un séminaire sur la faillite et des ateliers y afférents.

Le juge en chef de la Nouvelle-Écosse, l'honorable Lorne O. Clarke, ouvre la séance en souhaitant la bienvenue aux participants et leur assure qu'ils peuvent compter sur l'appui et la collaboration du corps judiciaire. Il félicite également les registraires et les sous-registraires de leur bon travail dans un domaine délicat et important du droit.

Yves Pigeon fait ensuite le point sur la situation au Bureau du surintendant des faillites en soulignant les progrès technologiques, y compris l'informatisation. L'administrateur des faillites de la région de l'Atlantique, Ronald Twohig, c.r., prend alors la parole afin de donner un aperçu du déroulement du programme de surveillance de l'administration des actifs.

*by A. Martin Smith\**

The inaugural meeting of Registrars and Deputy Registrars in Bankruptcy, Atlantic Region, was held at the National Bankruptcy Training Centre, Maritime Centre, Halifax, Nova Scotia, from September 6th to September 8th, 1988.

There were 15 persons in attendance, representing the Provinces of Newfoundland, Nova Scotia, Prince Edward Island, and New Brunswick. Also in attendance were representatives from the office of the Superintendent of Bankruptcy, Halifax, as well as the Superintendent Yves Pigeon, and Master Murray Ferron, Q.C., Registrar in Bankruptcy, Toronto, Ontario, the principal guest speaker.

Through the co-operation of the Superintendent and Michael Salzyn, Head, Program Development and Training for the National Branch, facilities were provided which created a pleasant working atmosphere, conducive to a Bankruptcy seminar, and the accompanying workshops.

The seminar opened with a welcoming address from the Honourable Lorne O. Clarke, Chief Justice of Nova Scotia, who assured those present of the support and co-operation of the Judiciary, and complimented the Registrars and Deputy Registrars for a job well done in a sensitive and important area of the law.

Yves Pigeon, then gave an update on the Superintendent of Bankruptcy's office, with emphasis on the technological advances, including computerization. Ronald Twohig, Q.C., Atlantic Regional Administrator of Bankruptcy, then addressed the meeting, giving an overview of the supervision of estates administration program.

\* L'auteur est registraire de faillite, à Halifax, Nouvelle-Écosse

\* The author is Registrar in Bankruptcy, in Halifax, Nova Scotia

Après la pause-café, Me Murray Ferron, c.r., présente un document portant sur les "Pouvoirs du registraire des faillites en vertu de l'article 162 de la Loi sur la faillite". Les points abordés sont les nombreuses et importantes fonctions remplies par les registraires lorsqu'ils ont recours aux pouvoirs et aux compétences que leur confère l'article 162 et, bien entendu, les autres articles de la Loi sur la faillite qui confèrent des pouvoirs.

Après le déjeuner, le registraire d'Halifax, A. Martin Smith, c.r., parle brièvement du processus d'enregistrement, après quoi Yves Pigeon résume le contenu du paragraphe 6(3) ainsi que les examens prescrits à l'article 133.

Au cours de la soirée, le ministère du Procureur général de la Nouvelle-Écosse tient une réception et un repas au Barrington Inn à l'intention des participants.

Le mercredi 7 septembre, Me Ferron ouvre la séance de la deuxième journée en tenant une discussion sur les rapports que doivent présenter les syndics aux tribunaux en vertu du paragraphe 140(1), après quoi se tient un atelier intitulé "Libération du failli". Les participants sont divisés en deux groupes avec deux chefs d'équipe et examinent un certain nombre de cas réels pour ensuite tenir, après leurs discussions, une séance plénière leur permettant d'exposer leurs conclusions.

A midi, un déjeuner est offert par le Surintendant des faillites de Consommation et Corporations Canada au restaurant McKelvies Seafood.

Entre le déjeuner et la séance de l'après-midi, une allocution est prononcée par le juge en chef de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Division des poursuites, l'honorable Constance Glube. Mme Glube souhaite également la bienvenue aux participants et souligne l'importance des officiers de justice en ce qui concerne le bon fonctionnement du processus des faillites. Les registraires et leurs adjoints constituent une partie intégrante du système judiciaire et les fonctions qu'ils fournissent, une aide précieuse aux juges.

La chef du Comité mixte des faillites, Mme Micheline Raymond, parle des directives du Surintendant des faillites, de leurs incidences sur le plan juridique et de leurs répercussions générales sur le processus des faillites.

Following a coffee break, Master Murray Ferron, Q.C., presented a paper, "Powers of the Registrar in Bankruptcy under Section 162 of the Bankruptcy Act". The presentation emphasized the many important functions performed by the Registrars, when they bring to bear the powers and jurisdiction given to them under section 162, and indeed, other empowering sections of the Bankruptcy Act.

After lunch, A. Martin Smith, Q.C., Registrar, of Halifax, gave a brief talk on the registration process, followed by Yves Pigeon, who summarized section 6(3), and section 133 examinations.

In the evening, a reception and dinner was held at the Barrington Inn, hosted by the Department of the Attorney General, Province of Nova Scotia.

On Wednesday, September 7, Master Ferron opened the second day's session with a discussion of section 140(1) reports to the Court by the Trustee. This was followed by a workshop entitled, "Discharge of Bankrupt". Those present divided into two groups, each had a leader, each considered a number of actual cases, and later returned to a plenary session, following their deliberations, to report their findings.

At noon, a luncheon, sponsored by the Department of Consumer and Corporate Affairs Canada, Superintendent of Bankruptcy, was held at McKelvies Seafood Restaurant.

Following lunch, and prior to the afternoon session, the seminar was addressed by the Honourable Madam Chief Justice Constance Glube, Chief Justice of the Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division. Chief Justice Glube also welcomed those present, and emphasized the importance of court officers in ensuring the success of the Bankruptcy process. The Registrars, and their deputies, form an integral part of the Court system, and their functions provide immeasurable support to the judges of the Court.

Mme Micheline Raymond, Chief, Joint Committee on Bankruptcy, spoke to the meeting concerning the Directives of the Superintendent of Bankruptcy, their legal effect, and the impact they have on the Bankruptcy process in general.

Le registraire de Frédéricion (Nouveau-Brunswick), Sandy DiGiacinto, c.r., présente un document intitulé "Taxation", qui porte principalement sur la taxation et l'approbation des comptes de syndics, les états des recettes et déboursés et les comptes des procureurs.

La deuxième journée se termine par un atelier portant sur "La taxation et la libération du syndic". L'atelier se déroule de la même façon que celui de la journée précédente, c'est-à-dire que les participants tiennent une séance plénière à la suite de leurs discussions en groupe.

Le jeudi 8 septembre, Me Ferron prononce une autre allocution, qui porte cette fois sur les "Ordonnances des tribunaux". Un film vidéo intitulé "Assemblée des créanciers" est ensuite présenté. Ce film a été réalisé par la Direction de Halifax de Consommation et Corporations Canada, et les acteurs sont des membres du personnel.

Après le déjeuner, le sujet abordé est le "Registraire de l'avenir". Il est question des fonctions du registraire de l'avenir, compte tenu des progrès de la technologie, ce qui prépare bien une discussion sur les avantages de former une association de registraires. En effet, c'est ce qui s'est produit, et une association de registraires a été formée dans la région de l'Atlantique avec des dirigeants et des règlements. Les dirigeants sont les suivants: A. Martin Smith (Halifax), président; Henry J. Thorne (Terre-Neuve), premier vice-président; George E. MacMillan (Île-du-Prince-Édouard), deuxième vice-président; Sandy DiGiacinto (Nouveau-Brunswick), trésorier; et Sally Champion (Halifax), secrétaire. La formation de ce nouvel organisme, désigné sous le nom d'Association des registraires canadiens des faillites (région de l'Atlantique) constitue la conclusion à la fois excitante et impressionnante d'un séminaire tout à fait réussi. L'Association tiendra sa deuxième réunion et son deuxième séminaire annuels en septembre prochain, à Halifax.

Enfin, des remerciements spéciaux sont adressés à Michael Salyzyn et à William MacNeil du Bureau du surintendant pour les efforts soutenus qu'ils ont déployés pour l'organisation de ce remarquable séminaire. La planification du programme, l'élaboration du plan du séminaire et l'organisation des ateliers ont nécessité de nombreuses heures de travail.

Sandy DiGiacinto, Q.C., Registrar, of Fredericton, New Brunswick, delivered a paper entitled, "Taxation", which dealt primarily with the taxation and passing of Trustee's Accounts, Statements of Receipts and Disbursements, and solicitor's accounts.

The second day's session concluded with a workshop called, "Taxation and Trustee Discharge", which followed the same format as the previous day's workshop, wherein the participants returned to a plenary session following their deliberations.

On Thursday, September 8, Master Ferron delivered a further address on "Court Orders". This was followed by a video presentation entitled, "Meeting of Creditors". The film was produced by the Halifax Branch, Consumer and Corporate Affairs, and the actors were members of the staff.

After lunch, the topic for discussion was, "Registrar of the Future". How would the Registrar of the future function, aided by the improvements in technology. This subject matter led nicely into a discussion of the merits of the forming an association of Registrars. Indeed, this happened, and an Association of Bankruptcy Registrars, Atlantic Region, was formed with a slate of officers, and a set of by-laws. The officers are, President, A. Martin Smith, Halifax, First Vice-President, Henry J. Thorne; Newfoundland, Second Vice-President, George E. MacMillan; Prince Edward Island, Treasurer, Sandy DiGiacinto; New Brunswick, and Secretary, Sally Champion; Halifax. The formation of this new body, known as the Association of Canadian Registrars in Bankruptcy (Atlantic Region), was an exciting and dramatic conclusion to a most successful seminar! The Association will be holding their second annual meeting and seminar, in Halifax, next September.

Finally, special thanks are extended to Michael Salyzyn, and William MacNeil, of the Superintendent's Office, for their untiring efforts in helping to organize this outstanding seminar. Many hours were devoted to planning the program, developing the syllabus, and organizing the workshops.

## CONDAMNATIONS ENREGISTRÉES ENTRE LE 6 AVRIL ET LE 12 AOUT 1988

| NATURE DE L'INFRACTION <sup>(1)</sup>                                                                                                                                       | SENTENCE                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) Michel Martineau est accusé sous 7 chefs d'accusation d'avoir disposé frauduleusement de sommes totalisant 23 895 \$ alors qu'il était un failli. (art. 169 b) L.F.)     | L'accusé plaide coupable aux 7 chefs d'accusation. Il est condamné à 3 ans de probation de garder la paix. Il devra rembourser 5 000 \$ au syndic sur une période de 3 ans.            |
| 2) Guy Léandre Cossette est accusé d'avoir frauduleusement transporté ou caché une somme de 15 864 \$ appartenant à Atelier Guyleco Inc. (art. 169 g) et 175 L.F.)          | L'accusé plaide coupable. Il est mis en probation pour 24 mois et devra rembourser 2 000 \$ sur une période de 10 mois.                                                                |
| 3) Russell Harold Campbell est accusé d'avoir omis de révéler et remettre au syndic un chèque reçu au montant de 3 441 \$. (art. 169 a) et 129 a) L.F.)                     | L'accusé est trouvé coupable. Il reçoit une libération conditionnelle avec probation de 2 ans, la condition étant le remboursement de 3 441 \$ au syndic avant la fin de sa probation. |
| 4) Helen Lorraine Snow est accusée sous 2 chefs d'accusation d'avoir obtenu du crédit par fraude pour des sommes totalisant 1 579 \$. (art. 338(1) b) et 338(1) a) C. cr.)  | L'accusée plaide coupable aux 2 chefs d'accusation. Elle reçoit une amende de 1 000 \$ ainsi qu'une sentence suspendue avec 2 ans de probation pour chaque accusation.                 |
| 5) Paul Minichiello est accusé d'avoir obtenu du crédit pour une fin autre que les nécessités de la vie, sans aviser qu'il était un failli non libéré. (art. 170 b) L.F.)   | L'accusé plaide coupable. Il reçoit une libération conditionnelle pour 2 ans.                                                                                                          |
| 6) Robert Carrier, administrateur de Hôtellerie et Voyage Carrier & Lachance Inc., est accusé d'avoir caché les biens suivants de la compagnie:                             | L'accusé plaide coupable. Il reçoit une sentence suspendue et est mis en probation pour 2 ans.                                                                                         |
| . des bouteilles de spiritueux d'une valeur de 4 000 \$;                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |
| . des appareils électriques, accessoires de cuisine de restauration, téléviseurs, un système de son et de la vaisselle d'une valeur de 25 000 \$. (art. 169 g) et 175 L.F.) |                                                                                                                                                                                        |

1. Les références L.F. et C. cr. signifient respectivement Loi sur la faillite et Code criminel.



## CONVICTIONS REGISTERED BETWEEN APRIL 6 AND AUGUST 12, 1988\*

| <u>DETAILS OF OFFENCE<sup>(1)</sup></u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <u>SENTENCE</u>                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) Michel Martineau was charged on 7 counts with disposing fraudulently of sums totaling \$23,895 while being a bankrupt.<br>(s. 169(b) B.A.)                                                                                                                                                                                                | The accused pleaded guilty to the 7 charges. He was put on probation for 3 years and was given a peace order. He was also ordered to pay restitution of \$5,000 to the trustee, to be paid over the next 3 years.          |
| 2) Guy Léandre Cossette was charged with fraudulently concealing or removing an amount of \$15,864, property of Atelier Guyleco Inc.<br>(s. 169(g) and 175 B.A.)                                                                                                                                                                             | The accused pleaded guilty. He was put on probation for 24 months and was ordered to pay restitution of \$2,000 over a period of 10 months.                                                                                |
| 3) Russell Harold Campbell was charged with failing to make discovery of and deliver to the trustee, a cheque in the amount of \$3,441.<br>(s. 169(a) and 129(a) B.A.)                                                                                                                                                                       | The accused was found guilty as charged. He received a conditional discharge with 2 years probation, the condition being that he make full restitution of \$3,441 to the trustee prior to the expiration of the probation. |
| 4) Helen Lorraine Snow was charged on 2 counts with obtaining credit by fraud for sums totaling \$1,579.<br>(s. 338(1)(b) and 338(1)(a) C.C.)                                                                                                                                                                                                | The accused pleaded guilty on both charges. She was fined \$1,000 and received a suspended sentence with two years probation on each count.                                                                                |
| 5) Paul Minichiello was charged with obtaining credit for a purpose other than the supply of necessities, without advising that he was an undischarged bankrupt.<br>(s 170(b) B.A.)                                                                                                                                                          | The accused pleaded guilty. He received a conditional discharge for 2 years.                                                                                                                                               |
| 6) Robert Carrier, Director of Hôtellerie et Voyage Carrier & Lachance Inc., was charged with concealing the following company property:<br><br>. bottles of spirits valued at \$4,000;<br>. electrical appliances, restaurant kitchen accessories, television sets, sound system and dishes valued at \$25,000.<br>(s. 169(g) and 175 B.A.) | The accused pleaded guilty. He received a suspended sentence and was put on probation for 2 years.                                                                                                                         |

1. References B.A. and C.C. mean Bankruptcy Act and Criminal Code.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>7) Joseph Henri Phillion est accusé d'avoir omis de révéler et remettre au syndic ses intérêts financiers dans la construction de condominiums.<br/>(art. 169 a) et 129 a) L.F.)</p>                                                                                                                                                                                | <p>L'accusé plaide coupable. Il est condamné à purger une journée d'emprisonnement et est mis en probation pour 1 an pendant lequel il est tenu de garder la paix. Il devra également remettre 4 000 \$ au syndic pour distribution aux créanciers.</p> |
| <p>8) Aurelino Dos Santos est accusé d'avoir transféré des sommes de plus de 200 \$ avec l'intention de frauder ses créanciers.<br/>(art. 350 a)(i) C.cr.)</p>                                                                                                                                                                                                         | <p>L'accusé plaide coupable. Il reçoit une sentence suspendue et est mis en probation pour 2 ans. Il est tenu d'aviser la Cour de tout changement d'adresse et il ne doit pas quitter le territoire juridique du Canada.</p>                            |
| <p>9) Geneviève Ann Savoy est accusée d'avoir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- à 3 reprises, fait de fausses inscriptions dans un bilan.<br/>(art. 169 d) L.F.)</li> <li>- obtenu du crédit au montant de 1 628 \$, pour une fin autre que les nécessités de la vie, sans aviser qu'elle était une faillie non libérée.<br/>(art. 170 b) L.F.)</li> </ul> | <p>L'accusée plaide coupable aux 4 chefs d'accusation. Elle est condamnée à purger 40 jours de prison et est mise en probation pour 6 mois.</p>                                                                                                         |
| <p>10) Bedrie Avni Kulla est accusé d'avoir, à 3 reprises, obtenu du crédit pour des sommes totales de 7 173 \$, pour une fin autre que les nécessités de la vie, sans aviser qu'il était un failli non libéré.<br/>(art. 170 b) L.F.)</p>                                                                                                                             | <p>L'accusé plaide coupable. Il reçoit une sentence suspendue, une ordonnance de probation de 2 ans et doit accomplir 150 heures de travaux communautaires. Il doit également rembourser 3 600 \$.</p>                                                  |
| <p>11) Gary Denis Kowall est accusé d'avoir obtenu du crédit au montant de 2 000 \$, pour une fin autre que la fourniture du nécessaire, sans aviser qu'il était un failli non libéré.<br/>(art. 170 b) L.F.)</p>                                                                                                                                                      | <p>L'accusé plaide coupable. On lui accorde une libération absolue.</p>                                                                                                                                                                                 |
| <p>12) Melvin George Gooding est accusé d'avoir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- obtenu du crédit sous fausses représentations pour un montant de 1 957 \$.<br/>(art. 169 f) L.F.)</li> <li>- omis de révéler et remettre au syndic un terrain.<br/>(art. 169 a) et 129 a) L.F.)</li> </ul>                                                               | <p>L'accusé plaide coupable. Il est condamné à 30 jours d'emprisonnement pour chaque chef d'accusation à être purgés consécutivement et de façon intermittente les fins de semaine.</p>                                                                 |
| <p>13) Karabet Yaacoub Lakhoyan est accusé d'avoir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- caché frauduleusement une propriété en la transférant à son épouse sans contrepartie valable et suffisante.<br/>(art. 169 g) L.F.)</li> </ul>                                                                                                                         | <p>L'accusé plaide coupable aux 4 chefs d'accusation. Il est condamné respectivement pour chacun d'eux à 6 mois, 3 mois, 2 mois et 3 mois d'emprisonnement à être purgés concurremment.</p>                                                             |

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>7) Joseph Henri Phillion was charged with failing to make discovery of and deliver to the trustee his financial interests in the construction of condominiums.<br/>(s. 169(a) and 129(a) B.A.)</p>                                                                                                                                                                          | <p>The accused pleaded guilty. He was sentenced to one day in prison and was put on probation for one year during which he must keep the peace. He was ordered to restitute \$4,000 to the trustee for distribution to the creditors.</p> |
| <p>8) Aurelino Dos Santos was charged with transferring sums of over \$200 with intent to defraud his creditors.<br/>(s. 350(a)(i) C.C.)</p>                                                                                                                                                                                                                                   | <p>The accused pleaded guilty. He received a suspended sentence and was put on probation for 2 years. He was ordered to keep the court informed at all times of any change of address and he must not leave the Canadian territory.</p>   |
| <p>9) Geneviève Ann Savoy was charged with:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- making false entries in a Statement of Affairs on 3 occasions;<br/>(s. 169(d) B.A.)</li> <li>- obtaining credit for an amount of \$1,628, for a purpose other than the supply of necessities, without advising that she was an undischarged bankrupt.<br/>(s. 170(b) B.A.)</li> </ul> | <p>The accused pleaded guilty to the 4 charges. She was sentenced to 40 days of prison and was put on probation for 6 months.</p>                                                                                                         |
| <p>10) Bedrie Avni Kulla was charged with obtaining credit, on 3 occasions, for a total amount of \$7,173, for a purpose other than the supply of necessities, without advising that he was an undischarged bankrupt.<br/>(s. 170(b) B.A.)</p>                                                                                                                                 | <p>The accused pleaded guilty. He received a suspended sentence, was put on a 2 year probation and was ordered to perform 150 hours of community work. Restitution in the amount of \$3,600 was also ordered.</p>                         |
| <p>11) Gary Denis Kowall was charged with obtaining credit for an amount of \$2,000, for a purpose other than the supply of necessities, without advising that he was an undischarged bankrupt.<br/>(s. 170(b) B.A.)</p>                                                                                                                                                       | <p>The accused pleaded guilty. He was granted an absolute discharge.</p>                                                                                                                                                                  |
| <p>12) Melvin George Gooding was charged with:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- obtaining credit by false representations for an amount of \$1,957.<br/>(s. 169(f) B.A.)</li> <li>- failing to make discovery of and deliver to the trustee a real property.<br/>(s. 169(a) and 129(a) B.A.)</li> </ul>                                                            | <p>The accused pleaded guilty. He was sentenced to 30 days imprisonment on each charge to run consecutively and to be served intermittently on weekends.</p>                                                                              |
| <p>13) Karabet Yaacoub Lakhoyan was charged with:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fraudulently concealing a property by transferring title to his wife without valuable consideration.<br/>(s. 169(g) B.A.)</li> </ul>                                                                                                                                            | <p>The accused pleaded guilty on all 4 counts. He was sentenced respectively on each count, to 6 months, 3 months, 2 months and 3 months in jail to run concurrently.</p>                                                                 |

- obtenu une propriété sous fausses représentations.  
(art. 169 f) L.F.)
  - obtenu du crédit sous fausses représentations.  
(art. 169 f) L.F.)
  - caché frauduleusement une dette de 18 000 \$.  
(art. 169 g) L.F.)
- 14) John Joseph Coffey est accusé sous 2 chefs d'accusation d'avoir caché frauduleusement un R.E.E.R. et des sommes d'argent détenus à la banque.  
(art. 169 g) L.F.)
- L'accusé plaide coupable. Il est condamné à 3 mois d'emprisonnement pour chaque chef d'accusation, à être purgés concurremment et de façon intermittente.
- 15) Raymond Wyman Cunningham est accusé d'avoir:
- obtenu du crédit, pour une fin autre que les nécessités de la vie, sans aviser qu'il était un failli non libéré.  
(art. 170 b) L.F.)
  - refusé ou négligé de répondre complètement et véridiquement à toutes les questions qui lui ont été posées par le séquestre officiel lors d'un interrogatoire.  
(art. 169 c) L.F.)
- L'accusé plaide coupable aux 2 chefs d'accusation. Pour le premier, il reçoit une sentence suspendue et est mis en probation pour un an. Il doit aussi rembourser 6 467 \$ au créancier. Pour le deuxième, il reçoit une sentence suspendue et est mis en probation pour un an.
- 16) Elton Patterson est accusé d'avoir omis de révéler et remettre au syndic tous ses biens.  
(art. 169 a) et 129 a) L.F.)
- L'accusé reçoit une sentence suspendue et est mis en probation pour 1 an.
- 17) Douglas Warren Delong est accusé d'avoir volé des sommes de plus de 200 \$.  
(art. 294 a) C. cr.)
- L'accusé est condamné à 2 mois d'emprisonnement et est mis en probation pour 2 ans.
- 18) René Joseph Losier est accusé d'avoir:
- obtenu du crédit sous fausses représentations pour un montant de 450 \$.  
(art. 169 f) L.F.)
  - négligé de tenir et de conserver des livres de comptabilité appropriés alors qu'il tenait un commerce au cours des 2 années antérieures à sa faillite.  
(art. 171(1) a) L.F.)
- L'accusé plaide coupable aux 2 chefs d'accusation. Il reçoit une sentence suspendue avec probation de 1 an et une ordonnance d'accomplir 100 heures de travaux communautaires. Il a déjà remboursé volontairement le montant de 450 \$.

- obtaining a property by false representations.  
(s. 169(f) B.A.)
- obtaining credit by false representations.  
(s. 169(f) B.A.)
- fraudulently concealing a debt of \$18,000.  
(s. 169(g) B.A.)

14) John Joseph Coffey was charged on 2 counts of fraudulently concealing an R.R.S.P. and monies held with the bank.  
(s. 169(g) B.A.)

The accused pleaded guilty. He was sentenced to 3 months in prison on each count, to be served concurrently and intermittently.

15) Raymond Wyman Cunningham was charged with:

- obtaining credit, for a purpose other than the supply of necessities, without advising that he was an undischarged bankrupt.  
(s. 170(b) B.A.)
- refusing or neglecting to answer fully and truthfully all proper questions put to him by the Official Receiver at an examination, and particularly those relative to the fact that he continued to contract liabilities after knowing that he was insolvent.  
(s. 169(c) B.A.)

The accused pleaded guilty on both counts. On the first one, he received a suspended sentence and a one year probation. He was also ordered to pay a restitution of \$6,467 to his creditor. On the second one, he received a suspended sentence and a one year probation.

16) Elton Patterson was charged with failing to make disclosure of and deliver all his property to the trustee.  
(s. 169(a) and 129(a) B.A.)

The accused received a suspended sentence and was put on probation for 1 year.

17) Douglas Warren Delong was charged with 1 count of theft of over \$200.  
(s. 294(a) C.C.)

The accused was sentenced to 2 months in prison and was put on probation for 2 years.

18) René Joseph Losier was charged with:

- obtaining credit by false representations for an amount of \$450.  
(s. 169(f) B.A.)
- failing to keep and preserve proper books of accounts while carrying on a business in the 2 years preceding his bankruptcy.  
(s. 171(1)(a) B.A.)

The accused pleaded guilty on both counts. He received a suspended sentence with probation for 1 year and was ordered to complete 100 hours of community work. He has made full voluntary restitution of \$450.

- 19) Brian Michael Samuel Stushnoff est accusé d'avoir:
- omis de révéler et remettre au syndic un camion Freighliner 1976.  
(art. 169 a) et 129 a) L.F.)
  - refusé ou négligé de répondre complètement et véridiquement à toutes les questions qui lui ont été posées par le séquestre officiel lors d'un interrogatoire.  
(art. 169 c) L.F.)
- L'accusé plaide coupable aux 2 chefs d'accusation. Il reçoit une amende de 1 000 \$ pour chacun d'eux.
- 20) William Saunders Wragg est accusé d'avoir:
- refusé ou négligé de répondre complètement et véridiquement à toutes les questions qui lui ont été posées par le séquestre officiel lors d'un interrogatoire.  
(art. 169 c) L.F.)
  - frauduleusement caché ou transporté des biens.  
(art. 169 g) L.F.)
- L'accusé plaide coupable aux 2 chefs d'accusation. Il est condamné à 30 jours d'emprisonnement à être purgés de façon intermittente les fins de semaine. Il reçoit aussi une ordonnance de rembourser 2 500 \$.
- 21) Steven Laschuk, directeur de l'Hotel Barclay Ltd. est accusé:
- sous 4 chefs d'accusation, d'avoir frauduleusement disposé de sommes totalisant 129 600 \$, propriété de la faillie, l'Hotel Barclay Ltd.  
(art. 169 b) L.F.)
  - d'avoir illégalement omis de répondre complètement à toutes les questions posées par le séquestre officiel lors d'un interrogatoire et plus particulièrement aux questions relatives à l'argent de l'Hotel Barclay Ltd. qu'il a gardé en sa possession.  
(art. 169 c) L.F.)
- L'accusé plaide coupable aux 5 chefs d'accusation. Pour les 2 premiers chefs d'accusation, il est condamné à 6 mois de prison à être purgés concurremment. Pour les 3 autres, il est condamné à 3 mois de prison à être purgés concurremment. En appel, la sentence est réduite à 90 jours de prison à être purgés de façon intermittente.
- 22) Melville Lorne Franklin est accusé d'avoir disposé frauduleusement de 5 040 \$ alors qu'il était un failli.  
(art. 169 b) L.F.)
- L'accusé plaide coupable. Il reçoit une libération conditionnelle et est mis en probation pour 6 mois.
- 23) Brian Norman Holtz est accusé d'avoir omis de révéler et de remettre au syndic tous les biens suivants:
- . de l'équipement de soudure;
  - . un compresseur à air;
  - . un bateau de 12 pieds;
  - . une ponceuse.
- (art. 169 a) et 129 a) L.F.)
- L'accusé plaide coupable. Il reçoit une amende de 200 \$.

- 19) Brian Michael Samuel Stushnoff was charged with:
- failing to make discovery of and deliver to the trustee a 1976 Freightliner truck.  
(s. 169(a) and 129(a) B.A.)
  - refusing or neglecting to answer fully and truthfully all proper questions put to him by the Official Receiver at an examination.  
(s. 169(c) B.A.)
- 20) William Saunders Wragg was charged with:
- refusing or neglecting to answer fully and truthfully all proper questions put to him by the Official Receiver at an examination.  
(s. 169(g) B.A.)
  - fraudulently concealing or removing property.  
(s. 169(g) B.A.)
- 21) Steven Laschuk, Director of Hotel Barclay Ltd. was charged:
- on 4 counts of fraudulently disposing of sums totaling \$129,600, property of the bankrupt Hotel Barclay Ltd.  
(s. 169(b) B.A.)
  - with refusing or neglecting to answer fully all questions put to him by the Official Receiver at an examination, and particularly those relating to his keeping the money of Hotel Barclay Ltd.  
(s. 169(c) B.A.)
- 22) Melville Lorne Franklin was charged with fraudulently disposing of \$5,040, while being a bankrupt.  
(s. 169(b) B.A.)
- 23) Brian Norman Holtz was charged with failing to make discovery of and deliver to the trustee, the following property:
- welding equipment;
  - an air compressor;
  - a 12-foot boat;
  - a sander.  
(s. 169(a) and 129(a) B.A.)
- The accused pleaded guilty on both counts. He was fined \$1,000 on each charge.
- The accused pleaded guilty on both counts. He was sentenced to 30 days in prison to be served intermittently on weekends. He was also ordered to pay restitution of \$2,500.
- The accused pleaded guilty on the 5 counts. For the first two counts, he was sentenced to 6 months incarceration to be served concurrently. For the 3 others, he was sentenced to 3 months incarceration to be served concurrently. On appeal, the sentence was reduced to 90 days to be served intermittently.
- The accused pleaded guilty. He received a conditional discharge and was put on probation for 6 months.
- The accused pleaded guilty. He was fined \$200.

24) Paul Gattuso est accusé:

- sous 2 chefs d'accusation, d'avoir omis de révéler et remettre au syndic les biens suivants:
  - . son action dans la compagnie 115110 Canada Ltée;
  - . son intérêt financier et les documents attestant son titre de propriété dans "Les Produits Alimentaires Paul Gattuso Ltée". (art. 169 a) et 129 a) L.F.)
- d'avoir négocié une marge de crédit au profit de "Les Produits Alimentaires Paul Gattuso Ltée", sans révéler qu'il était un failli non libéré. (art. 170 a) L.F.)
- d'avoir fait un emprunt personnel de 7 500 \$ sans informer qu'il était un failli non libéré. (art. 170 b) L.F.)
- d'avoir fraudé ses créanciers en donnant un immeuble résidentiel à son épouse. (art. 350 a) C. cr.)
- d'avoir utilisé un cautionnement contrefait comme s'il avait été authentique. (art. 326(1) a) C. cr.)

25) Rudolph Peressini, administrateur de la compagnie Birbin Limited, est accusé d'avoir:

- omis de révéler et remettre au syndic les biens suivants appartenant à la faillie Birbin Limited:
  - . nourriture;
  - . boisson;
  - . meubles;
  - . équipement.(art. 169 a) et 129 a) L.F.)
- omis d'accomplir tous actes et toutes choses demandés par le syndic. (art. 169 a) et 129 o) L.F.)

26) Abilio Tortosa est accusé d'avoir:

- obtenu du crédit au montant de 2 300 \$ sous fausses représentations. (art. 169 f) L.F.)
- inscrit faussement le nom d'un individu comme étant l'un de ses créanciers. (art. 169 d) L.F.)

L'accusé plaide coupable à tous les chefs d'accusation. Il reçoit un sursis de sentence pour les 2 premiers chefs d'accusation.

Il est condamné à payer une amende de 2 000 \$ plus les frais et à défaut de payer dans les 12 mois, à 6 mois de prison concurrents.

Il est condamné à payer une amende de 2 000 \$ plus les frais et à défaut de payer dans les 12 mois, à 6 mois de prison concurrents à la sentence précédente.

Il est condamné à payer une amende de 2 500 \$ dans 12 mois ou à 6 mois de prison. Il est mis en probation pour 1 an.

Il est condamné à payer 2 500 \$ d'amende consécutive à la sentence précédente. Il est mis en probation pour 1 an et il reçoit une ordonnance de garder la paix.

L'accusé plaide coupable aux 2 chefs d'accusation. Il est mis en probation pour 1 an. De plus, la cour lui ordonne de rembourser une somme de 1 000 \$ au syndic.

L'accusé plaide coupable aux 2 chefs d'accusation. Pour le premier, il reçoit une amende de 10 \$ alors que pour le deuxième, il reçoit une sentence suspendue et est mis en probation pour 1 mois.



24) Paul Gattuso was charged:

- on 2 counts of failing to make disclosure of and deliver the following property to the trustee:
  - . his share in the company 115110 Canada Ltée;
  - . his financial interest and documents certifying his title-deed in "Les Produits Alimentaires Paul Gattuso Ltée".(s. 169(a) and 129(a) B.A.)
- with negotiating a credit margin for "Les Produits Alimentaires Paul Gattuso Ltée", without advising that he was an undischarged bankrupt. (s. 170(a) B.A.)
- with making a personal loan of \$7,500 without informing that he was an undischarged bankrupt. (s. 170(b) B.A.)
- with defrauding his creditors by giving a residential building to his wife. (s. 350(a) C.C.)
- with using a counterfeit surety as authentic. (s. 326(1)(a) C.C.)

The accused pleaded guilty on all charges. He received a suspended sentence on the first 2 counts.

He was sentenced to pay a fine of \$2,000 with costs, and to 6 months in jail to run concurrently, if he fails to pay within 12 months.

He was sentenced to pay a fine of \$2,000 with costs, and to 6 months in jail, concurrent to the previous sentence, if he fails to pay within 12 months.

He was sentenced to pay a fine of \$2,500 to be paid within 6 months or to 12 months in jail. He was placed on probation for 1 year.

He was sentenced to pay a fine of \$2,500 concurrent to the previous sentence. He was placed on probation for 1 year and received a peace order.

25) Rudolph Peressini, an Officer of the company Birbin Limited, was charged with:

- failing to make discovery of and deliver the following property owned by the bankrupt Birbin Limited:
  - . food
  - . liquor
  - . furniture
  - . equipment.(s. 169(a) and 129(a) B.A.)
- failing to do all acts and things required by the trustee. (s. 169(a) and 129(o) B.A.)

The accused pleaded guilty on both counts. He was placed on probation for 1 year. The court also ordered restitution to the trustee in the amount of \$1,000.

26) Abilio Tortoso was charged with:

- obtaining credit by false representations for an amount of \$2,300. (s. 169(f) B.A.)
- entering falsely the name of a person as one of his creditors. (s. 169(d) B.A.)

The accused pleaded guilty on both counts. On the first count, he was fined \$10 and on the second one, he received a suspended sentence and was put on probation for 1 month.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>27) Catherine Joy Brownlee est accusée d'avoir disposé frauduleusement avant sa faillite, d'une Daytona Chrysler 1986.<br/>(art. 169 b) L.F.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>L'accusée plaide coupable. Elle est condamnée à 30 jours de prison à être purgés de façon intermittente et est mise en probation pour 2 ans.</p>                                                                                                                                                       |
| <p>28) Gary Allan Longworth est accusé d'avoir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- obtenu du crédit sous fausses représentations pour un montant de plus de 200 \$.<br/>(art. 169 f) L.F.)</li> <li>- disposé d'un compresseur valant au delà de 200 \$, obtenu à crédit et non encore payé.<br/>(art. 169 h) L.F.)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>L'accusé plaide coupable aux 2 chefs d'accusation. Pour le premier, il est condamné à 3 mois de prison et est mis en probation pour 2 ans. Pour le deuxième, il est condamné à 3 mois de prison à être purgés concurremment. Il doit aussi rembourser la somme de 2 300 \$ à un de ses créanciers.</p> |
| <p>29) Yanni Disma est accusé d'avoir disposé frauduleusement d'une antenne parabolique et d'un téléviseur d'une valeur de 2 500 \$.<br/>(art. 169 b) L.F.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>L'accusé plaide coupable. Il reçoit une libération inconditionnelle.</p>                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>30) Louis Martel, administrateur de la compagnie en faillite Manodécor Inc., est accusé d'avoir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- omis de révéler et remettre au syndic des biens d'inventaire appartenant à la faillie.<br/>(art. 169 a), 129 a) et 130 L.F.)</li> <li>- omis de remettre au syndic les factures de ventes relatives à la vente d'affiches et de macarons.<br/>(art. 169 a), 129 b) et 130 L.F.)</li> <li>- caché frauduleusement des biens d'inventaire appartenant à la faillie et ayant une valeur de plus de 50 \$.<br/>(art. 169 g) et 175 L.F.)</li> </ul> | <p>L'accusé plaide coupable aux 3 chefs d'accusation. Il reçoit une libération conditionnelle et est mis en probation pour 6 mois. Il doit aussi verser une somme de 1 000 \$ au syndic dans un délai de 3 mois.</p>                                                                                      |
| <p>31) Harpal Singh Manhas est accusé d'avoir fraudé des individus pour des sommes supérieures à 1 000 \$.<br/>(art. 338(1) a) C. cr.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>L'accusé est trouvé coupable. Il est condamné à 9 mois de prison. Son appel est refusé.</p>                                                                                                                                                                                                            |
| <p>32) Dwayne William Taylor est accusé d'avoir omis de tenir le syndic informé de son adresse jusqu'à sa libération.<br/>(art. 169 a) et 129 p) L.F.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>L'accusé plaide coupable. Il reçoit une sentence suspendue et est mis en probation pour un an ou jusqu'à la date de sa libération.</p>                                                                                                                                                                 |
| <p>33) Anthony John Pope est accusé d'avoir retiré un bateau de la possession du syndic et sans sa permission écrite.<br/>(art. 174 L.F.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>L'accusé plaide coupable. Il reçoit une libération absolue.</p>                                                                                                                                                                                                                                        |

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>27) Catherine Joy Brownlee was charged with fraudulently disposing, before her bankruptcy, of a 1986 Chrysler Daytona.<br/>(s. 169(b) B.A.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>The accused pleaded guilty. She was sentenced to 30 days in prison to be served intermittently, and was put on probation for 2 years.</p>                                                                                                                                                                            |
| <p>28) Gary Allan Longworth was charged with:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- obtaining credit by false representations for an amount of over \$200.<br/>(s. 169(f) B.A.)</li> <li>- disposing of a compressor valued at over \$200, obtained on credit and not yet paid for.<br/>(s. 169(h) B.A.)</li> </ul>                                                                                                                                                                                            | <p>The accused pleaded guilty on both counts. On the first one, he was sentenced to 3 months in prison and was put on probation for 2 years. On the second one, he was sentenced to 3 months in prison to be served concurrently. He was also ordered to reconstitute an amount of \$2,300 to one of his creditors.</p> |
| <p>29) Yanni Disma was charged with fraudulently disposing of a satellite dish and a television set valued at \$2,500.<br/>(s. 169(b) B.A.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>The accused pleaded guilty. He received an unconditional discharge.</p>                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>30) Louis Martel, an Officer of the bankrupt company Manodécor Inc., was charged with:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- failing to make discovery of and deliver to the trustee the bankrupt's inventory.<br/>(s. 169(a), 129(a) and 130 B.A.)</li> <li>- failing to deliver sales receipts relative to the sale of posters and buttons.<br/>(s. 169(a), 129(b) and 130 B.A.)</li> <li>- fraudulently concealing the bankrupt's inventory valued at over \$50.<br/>(s. 169(g) and 175 B.A.)</li> </ul> | <p>The accused pleaded guilty on all 3 counts. He received a conditional discharge and was put on probation for 6 months. He was ordered to pay \$1,000 to the trustee within 3 months.</p>                                                                                                                             |
| <p>31) Harpal Singh Manhas was charged with defrauding individuals of sums valued at over \$1,000.<br/>(s. 338(1)(a) C.C.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>The accused was found guilty. He was sentenced to 9 months in prison. His appeal was denied.</p>                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>32) Dwayne William Taylor was charged with failing to keep the trustee advised at all times until his discharge, of his place of residence.<br/>(s. 169(a) and 129(p) B.A.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>The accused pleaded guilty. He received a suspended sentence and was put on probation for 1 year or until his discharge, whichever occurs first.</p>                                                                                                                                                                 |
| <p>33) Anthony John Pope was charged with removing a boat from the possession of the trustee without his written permission.<br/>(s. 174 B.A.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>The accused pleaded guilty. He received an absolute discharge.</p>                                                                                                                                                                                                                                                   |

34) Jean-Claude Picard, président de la compagnie en faillite "Les Entreprises C. Picard Inc.", est accusé d'avoir:

- volé des comptes à recevoir donnés en nantissement auprès d'une banque pour une valeur de 657 529 \$.  
(art. 283 et 294 a) C. cr.)
- frustré une banque d'une somme de 657 529 \$.  
(art. 338(1)a) C. cr.)
- tenté d'obtenir d'un ministère une somme de 232 000 \$ par faux semblant.  
(art. 421 b) et 320(1) a) C. cr.)
- frustré ses créanciers d'une somme de 14 800\$.  
(art. 38(1) a) C. cr.)
- frustré ses créanciers d'une Cadillac 1980 d'une valeur de plus de 200 \$.  
(art. 338(1) a) C. cr.)
- frustré une banque des inventaires d'une valeur de 55 000 \$ appartenant à la compagnie en faillite.  
(art. 338(1) a) C. cr.)
- volé les inventaires d'une valeur de 55 000 \$ de la compagnie en faillite .  
(art. 283 et 294 a) C. cr.)
- eu illégalement en sa possession les inventaires de la compagnie en faillite d'une valeur de 55 000 \$.  
(art. 312 et 313 a) C. cr.)
- obtenu du crédit par faux semblant pour la compagnie en faillite.  
(art. 320(1) b)(2) a) C. cr.)
- déclaré faussement n'avoir jamais emprunté d'argent alors qu'il savait que cette assertion était fausse.  
(art. 120 C. cr.)
- déclaré faussement avoir reçu remboursement d'une créance hypothécaire alors qu'il savait que cette assertion était fausse.  
(art. 120 C. cr.)

L'accusé plaide coupable aux 18 chefs d'accusation.

Il est condamné à 2 ans moins 1 jour de prison concurrents aux autres sentences.

Il est condamné à 2 ans moins 1 jour de prison concurrents aux autres sentences.

Il est condamné à 2 ans moins 1 jour de prison concurrents aux autres sentences.

Il est condamné à 1 an de prison concurrent aux autres sentences.

Il est condamné à 6 mois de prison concurrents aux autres sentences.

Il est condamné à 2 ans moins 1 jour de prison concurrents aux autres sentences.

Il est condamné à 2 ans moins 1 jour de prison concurrents aux autres sentences.

Il est condamné à 2 ans moins 1 jour de prison concurrents aux autres sentences.

Il est condamné à 2 ans moins 1 jour de prison concurrents aux autres sentences.

Il est condamné à 1 an de prison concurrent aux autres sentences.

Il est condamné à 1 an de prison concurrent aux autres sentences.

34) Jean-Claude Picard, President of the bankrupt company "Les Entreprises C. Picard Inc.", was charged with:

- stealing accounts receivable held as pawn by a bank and valued at \$657,529.  
(s. 283 and 294(a) C.C.)
- defrauding a bank of an amount of \$657,529.  
(s. 338(1)(a) C.C.)
- attempting to obtain by a false pretence a sum of \$232,000 from a ministry.  
(s. 421(b) and 320(1)(a) C.C.)
- defrauding his creditors of a sum of \$14,800.  
(s. 338(1)(a) C.C.)
- defrauding his creditors of a 1980 Cadillac valued at over \$200.  
(s. 338(1)(a) C.C.)
- defrauding a bank of the bankrupt company's stock valued at \$55,000.  
(s. 338(1)(a) C.C.)
- stealing the bankrupt company's stock valued at \$55,000.  
(s. 283 and 294(a) C.C.)
- illegally having in his possession the bankrupt company's stock valued at \$55,000.  
(s. 312 and 313(a) C.C.)
- obtaining credit by a false pretence for the bankrupt company.  
(s. 320(1)(b)(2)(a) C.C.)
- falsely declaring not ever borrowing money, knowing that statement to be false.  
(s. 120 C.C.)
- falsely declaring not having received reimbursement of a mortgage debt, knowing that statement to be false.  
(s. 120 C.C.)

The accused pleaded guilty on all 18 counts.

He was sentenced to 2 years less 1 day in prison concurrent to other sentences.

He was sentenced to 2 years less 1 day in prison concurrent to other sentences.

He was sentenced to 2 years less 1 day in prison concurrent to other sentences.

He was sentenced to 1 year in prison concurrent to other sentences.

He was sentenced to 6 months in prison concurrent to other sentences.

He was sentenced to 2 years less 1 day in prison concurrent to other sentences.

He was sentenced to 2 years less 1 day in prison concurrent to other sentences.

He was sentenced to 2 years less 1 day in prison concurrent to other sentences.

He was sentenced to 2 years less 1 day in prison concurrent to other sentences.

He was sentenced to 1 year in prison concurrent to other sentences.

He was sentenced to 1 year in prison concurrent to other sentences.

- |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- déclaré faussement ne pas être en négociation pour l'achat de terrains pour lui-même alors qu'il savait que cette assertion était fausse.<br/>(art. 120 C. cr.)</li> </ul> | <p>Il est condamné à 1 an de prison concurrent aux autres sentences.</p>                |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- volé une somme de 70 000 \$ dans laquelle ses créanciers avaient intérêt.<br/>(art. 283 et 294 a) C. cr.)</li> </ul>                                                       | <p>Il est condamné à 2 ans moins 1 jour de prison concurrents aux autres sentences.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- frustré ses créanciers d'une somme de 70 000\$.<br/>(art. 338(1) a) C. cr.)</li> </ul>                                                                                     | <p>Il est condamné à 2 ans moins 1 jour de prison concurrents aux autres sentences.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- transféré, avec l'intention de frauder ses créanciers, ses intérêts pécuniaires dans un dépanneur.<br/>(art. 350(a) i) C. cr.)</li> </ul>                                  | <p>Il est condamné à 1 an de prison concurrent aux autres sentences.</p>                |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- déclaré faussement ignorer des affaires concernant le commerce d'une personne alors qu'il savait que cette assertion était fausse.<br/>(art. 120 C. cr.)</li> </ul>        | <p>Il est condamné à 1 an de prison concurrent aux autres sentences.</p>                |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- caché frauduleusement un camion Ford 1979 d'une valeur de plus de 50 \$.<br/>(art. 169 g) L.F.)</li> </ul>                                                                 | <p>Il est condamné à 1 an de prison concurrent aux autres sentences.</p>                |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- omis de révéler et remettre au syndic ses actifs dans une compagnie.<br/>(art. 169 a) et 129 a) L.F.)</li> </ul>                                                           | <p>Il est condamné à 1 an de prison concurrent aux autres sentences.</p>                |

- |                                                                                                                                                                                   |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- falsely declaring not negotiating for the purchase of land for himself, knowing that statement to be false.<br/>(s. 120 C.C.)</li> </ul> | <p>He was sentenced to 1 year in prison concurrent to other sentences.</p>             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- stealing a sum of \$70,000 in which his creditors had some interest.<br/>(s. 283 and 294(a) C.C.)</li> </ul>                             | <p>He was sentenced to 2 years less 1 day in prison concurrent to other sentences.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- defrauding his creditors of a sum of \$70,000.<br/>(s. 338(1)(a) C.C.)</li> </ul>                                                        | <p>He was sentenced to 2 years less 1 day in prison concurrent to other sentences.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- transferring his financial interests in a corner store with intent to defraud his creditors.<br/>(s. 350(a)(i) C.C.)</li> </ul>          | <p>He was sentenced to 1 year in prison concurrent to other sentences.</p>             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- falsely declaring ignoring the affairs of a person's business, knowing that statement to be false.<br/>(s. 120 C.C.)</li> </ul>          | <p>He was sentenced to 1 year in prison concurrent to other sentences.</p>             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- fraudulently concealing a 1979 Ford truck valued at over \$50.<br/>(s. 169(g) B.A.)</li> </ul>                                           | <p>He was sentenced to 1 year in prison concurrent to other sentences.</p>             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- failing to make discovery of and deliver to the trustee his assets in a company.<br/>(s. 169(a) and 129(a) B.A.)</li> </ul>              | <p>He was sentenced to 1 year in prison concurrent to other sentences.</p>             |





## Statistiques

### FAILLITES

février 1989

## Statistics

### BANKRUPTCIES

February 1989

|                | Mois courant<br>—<br>Current month |                     |                | Cumul pour l'année<br>—<br>Yearly to date |                     |                |
|----------------|------------------------------------|---------------------|----------------|-------------------------------------------|---------------------|----------------|
|                | Consommateur<br>Consumer           | Affaire<br>Business | Total<br>Total | Consommateur<br>Consumer                  | Affaire<br>Business | Total<br>Total |
| T.-N./Nfld.    | 7                                  | 3                   | 10             | 16                                        | 6                   | 22             |
| N.-É./N.S.     | 71                                 | 27                  | 98             | 135                                       | 57                  | 192            |
| I.P.-É./P.E.I. | 1                                  | 0                   | 1              | 5                                         | 1                   | 6              |
| N.-B./N.B.     | 21                                 | 4                   | 25             | 33                                        | 10                  | 43             |
| Québec         | 892                                | 293                 | 1,185          | 1,809                                     | 518                 | 2,327          |
| Ontario        | 677                                | 143                 | 820            | 1,289                                     | 281                 | 1,570          |
| Manitoba       | 89                                 | 27                  | 116            | 194                                       | 57                  | 251            |
| Saskatchewan   | 67                                 | 42                  | 109            | 139                                       | 91                  | 230            |
| Alberta        | 194                                | 84                  | 278            | 375                                       | 154                 | 529            |
| C.-B./B.C.     | 210                                | 110                 | 320            | 411                                       | 187                 | 598            |
| T.N.-O./N.W.T. | 0                                  | 0                   | 0              | 0                                         | 0                   | 0              |
| Yukon          | 0                                  | 2                   | 2              | 2                                         | 3                   | 5              |
| Canada         | 2,229                              | 735                 | 2,964          | 4,408                                     | 1,365               | 5,773          |

## PROPOSITIONS

février 1989

## PROPOSALS

February 1989

|                | Mois courant<br>—<br>Current month | Cumul pour l'année<br>—<br>Yearly to date |
|----------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
| T.-N./Nfld.    | 0                                  | 0                                         |
| N.-É./N.S.     | 1                                  | 1                                         |
| I.P.-É./P.E.I. | 0                                  | 0                                         |
| N.-B./N.B.     | 1                                  | 1                                         |
| Québec         | 14                                 | 22                                        |
| Ontario        | 39                                 | 59                                        |
| Manitoba       | 4                                  | 4                                         |
| Saskatchewan   | 0                                  | 1                                         |
| Alberta        | 1                                  | 1                                         |
| C.-B./B.C.     | 2                                  | 5                                         |
| T.N.-O./N.W.T. | 0                                  | 0                                         |
| Yukon          | 0                                  | 0                                         |
| Canada         | 62                                 | 94                                        |

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE FÉVRIER 1989, PAR PROVINCE, PAR GENRE  
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF FEBRUARY 1989, BY PROVINCE, BY TYPE OF  
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES

|                                                                                                               | Mois Courant<br>—<br>Current month |                               | Cumul pour l'année<br>—<br>Yearly to date |                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                               | Nombre<br>Number                   | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ | Nombre<br>Number                          | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ |
| TERRE-NEUVE/NEWFOUNDLAND                                                                                      |                                    |                               |                                           |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 1                                  | 112,310                       | 2                                         | 137,569                       |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 0                                  | 0                             | 0                                         | 0                             |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 0                                  | 0                             | 1                                         | 81,712                        |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 0                                  | 0                             | 0                                         | 0                             |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 1                                  | 78,651                        | 2                                         | 79,151                        |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 0                                  | 0                             | 0                                         | 0                             |
| Services .....                                                                                                | 1                                  | 59,311                        | 1                                         | 59,311                        |
| Total .....                                                                                                   | 3                                  | 250,272                       | 6                                         | 357,743                       |
| NOUVELLE-ÉCOSSE/NOVA SCOTIA                                                                                   |                                    |                               |                                           |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 6                                  | 148,876                       | 8                                         | 189,376                       |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 1                                  | 43,296                        | 1                                         | 43,296                        |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 5                                  | 414,439                       | 12                                        | 1,747,767                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 3                                  | 243,384                       | 6                                         | 868,429                       |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 4                                  | 365,767                       | 12                                        | 1,170,804                     |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 1                                  | 308,385                       | 2                                         | 328,149                       |
| Services .....                                                                                                | 7                                  | 706,432                       | 16                                        | 1,164,060                     |
| Total .....                                                                                                   | 27                                 | 2,230,579                     | 57                                        | 5,511,881                     |
| ILE DU PRINCE-ÉDOUARD/PRINCE EDWARD ISLAND                                                                    |                                    |                               |                                           |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 0                                  | 0                             | 0                                         | 0                             |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 0                                  | 0                             | 0                                         | 0                             |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 0                                  | 0                             | 1                                         | 871,131                       |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 0                                  | 0                             | 0                                         | 0                             |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 0                                  | 0                             | 0                                         | 0                             |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 0                                  | 0                             | 0                                         | 0                             |
| Services .....                                                                                                | 0                                  | 0                             | 0                                         | 0                             |
| Total .....                                                                                                   | 0                                  | 0                             | 1                                         | 871,131                       |

\*Tel que déclaré par les débiteurs

\*As declared by Debtors

|                                                                                                              | Mois Courant<br>Current Month |                               | Cumul pour l'année<br>Yearly to Date |                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                              | Nombre<br>Number              | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ | Nombre<br>Number                     | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ |
| NOUVEAU-BRUNSWICK/NEW BRUNSWICK                                                                              |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries.....                                                              | 1                             | 131,000                       | 1                                    | 131,000                       |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries.....                                                  | 0                             | 0                             | 0                                    | 0                             |
| Industries de la construction<br>Construction Industries.....                                                | 0                             | 0                             | 1                                    | 112,650                       |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities..... | 0                             | 0                             | 0                                    | 0                             |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail).....                                           | 2                             | 119,678                       | 6                                    | 636,461                       |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate.....                                    | 0                             | 0                             | 0                                    | 0                             |
| Services.....                                                                                                | 1                             | 183,278                       | 2                                    | 301,415                       |
| Total.....                                                                                                   | 4                             | 433,956                       | 10                                   | 1,181,526                     |
| QUÉBEC                                                                                                       |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries.....                                                              | 6                             | 689,744                       | 14                                   | 1,779,340                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries.....                                                  | 27                            | 7,658,541                     | 46                                   | 11,518,436                    |
| Industries de la construction<br>Construction Industries.....                                                | 42                            | 19,633,166                    | 72                                   | 24,918,476                    |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities..... | 16                            | 1,618,038                     | 28                                   | 3,994,365                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail).....                                           | 103                           | 20,490,343                    | 193                                  | 37,430,157                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate.....                                    | 10                            | 4,179,903                     | 12                                   | 5,180,811                     |
| Services.....                                                                                                | 89                            | 18,474,020                    | 153                                  | 25,374,038                    |
| Total.....                                                                                                   | 293                           | 72,743,755                    | 518                                  | 110,195,623                   |
| ONTARIO                                                                                                      |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries.....                                                              | 1                             | 1,249,387                     | 8                                    | 2,032,680                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries.....                                                  | 14                            | 1,638,621                     | 21                                   | 8,669,161                     |
| Industries de la construction<br>Construction Industries.....                                                | 27                            | 3,448,766                     | 55                                   | 5,605,518                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities..... | 4                             | 565,196                       | 12                                   | 1,260,483                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail).....                                           | 38                            | 5,235,658                     | 82                                   | 26,504,463                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate.....                                    | 6                             | 1,836,345                     | 9                                    | 2,227,115                     |
| Services.....                                                                                                | 53                            | 7,870,639                     | 94                                   | 15,984,490                    |
| Total.....                                                                                                   | 143                           | 21,844,612                    | 281                                  | 62,283,910                    |

\*Tel que déclaré par les débiteurs

\*As declared by Debtors

|                                                                                                               | Mois Courant<br>Current Month |                               | Cumul pour l'année<br>Yearly to Date |                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                               | Nombre<br>Number              | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ | Nombre<br>Number                     | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ |
| MANITOBA                                                                                                      |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 2                             | 197,402                       | 7                                    | 867,477                       |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 0                             | 0                             | 1                                    | 61,700                        |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 7                             | 634,950                       | 9                                    | 862,471                       |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 0                             | 0                             | 2                                    | 179,789                       |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 8                             | 963,631                       | 22                                   | 2,614,847                     |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 1                             | 551,786                       | 1                                    | 551,786                       |
| Services .....                                                                                                | 9                             | 2,103,067                     | 15                                   | 2,629,777                     |
| Total .....                                                                                                   | 27                            | 4,450,836                     | 57                                   | 7,767,847                     |
| SASKATCHEWAN                                                                                                  |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 7                             | 779,311                       | 21                                   | 2,671,251                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 4                             | 805,557                       | 8                                    | 1,419,539                     |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 6                             | 2,500,760                     | 9                                    | 2,594,243                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 3                             | 558,174                       | 5                                    | 660,871                       |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 10                            | 952,665                       | 25                                   | 3,340,582                     |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 1                             | 70,450                        | 1                                    | 70,450                        |
| Services .....                                                                                                | 11                            | 2,137,221                     | 22                                   | 4,139,641                     |
| Total .....                                                                                                   | 42                            | 7,804,138                     | 91                                   | 14,896,577                    |
| ALBERTA                                                                                                       |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 9                             | 1,113,947                     | 16                                   | 2,001,051                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 4                             | 1,015,165                     | 9                                    | 1,615,207                     |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 19                            | 5,757,925                     | 27                                   | 7,994,354                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 6                             | 394,667                       | 14                                   | 3,884,924                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 15                            | 1,672,821                     | 28                                   | 3,767,057                     |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 11                            | 9,623,533                     | 18                                   | 15,164,785                    |
| Services .....                                                                                                | 20                            | 4,705,697                     | 42                                   | 6,803,139                     |
| Total .....                                                                                                   | 84                            | 24,283,755                    | 154                                  | 41,230,517                    |

\*Tel que déclaré par les débiteurs

\*As declared by Debtors

|                                                                                                               | Mois Courant<br>Current Month |                               | Cumul pour l'année<br>Yearly to Date |                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                               | Nombre<br>Number              | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ | Nombre<br>Number                     | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ |
| COLOMBIE-BRITANNIQUE/BRITISH COLUMBIA                                                                         |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 13                            | 757,550                       | 23                                   | 2,365,337                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 7                             | 757,596                       | 14                                   | 4,304,603                     |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 21                            | 1,939,236                     | 29                                   | 3,701,107                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 15                            | 1,109,743                     | 20                                   | 1,822,072                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 22                            | 2,529,272                     | 39                                   | 6,419,006                     |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 4                             | 2,318,096                     | 8                                    | 3,868,312                     |
| Services .....                                                                                                | 28                            | 16,311,982                    | 54                                   | 21,407,523                    |
| Total .....                                                                                                   | 110                           | 25,723,475                    | 187                                  | 43,887,960                    |
| TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON/NORTHWEST TERRITORIES & YUKON                                               |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 0                             | 0                             | 0                                    | 0                             |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 1                             | 105,231                       | 1                                    | 105,231                       |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 0                             | 0                             | 0                                    | 0                             |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 0                             | 0                             | 1                                    | 118,856                       |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 1                             | 56,930                        | 1                                    | 56,930                        |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 0                             | 0                             | 0                                    | 0                             |
| Services .....                                                                                                | 0                             | 0                             | 0                                    | 0                             |
| Total .....                                                                                                   | 2                             | 162,161                       | 3                                    | 281,017                       |
| CANADA                                                                                                        |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 46                            | 5,179,527                     | 100                                  | 12,175,081                    |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 58                            | 12,024,007                    | 101                                  | 27,737,173                    |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 127                           | 34,329,242                    | 216                                  | 48,489,429                    |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 47                            | 4,489,202                     | 88                                   | 12,789,789                    |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 204                           | 32,465,416                    | 410                                  | 82,019,458                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 34                            | 18,888,498                    | 51                                   | 27,391,408                    |
| Services .....                                                                                                | 219                           | 52,551,647                    | 399                                  | 77,863,394                    |
| Total .....                                                                                                   | 735                           | 159,927,539                   | 1,365                                | 288,465,732                   |

\*Tel que déclaré par les débiteurs

\*As declared by Debtors

**FAILLITES  
ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES EN FÉVRIER 1989  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES  
AND PROPOSALS  
REPORTED IN FEBRUARY 1989  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

|                           | Consommateur<br>Consumer | Affaire<br>Business | Propositions<br>Proposals | Total<br>Total | Actif<br>Assets | Passif<br>Liabilities |
|---------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>T.-N./NFLD.</b>        |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| ST-JOHN'S                 | 6                        | 0                   | 0                         | 6              | 52,386          | 167,953               |
| AUTRES/OTHERS             | 1                        | 3                   | 0                         | 4              | 95,525          | 263,172               |
| TOTAL                     | 7                        | 3                   | 0                         | 10             | 147,911         | 431,125               |
| <b>N.-É./N.S.</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| HALIFAX                   | 28                       | 10                  | 0                         | 38             | 673,430         | 1 621,222             |
| SYDNEY                    | 10                       | 1                   | 1                         | 12             | 229,450         | 524,630               |
| SYDNEY MINES              | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| AUTRES/OTHERS             | 33                       | 16                  | 0                         | 49             | 567,449         | 1,788,476             |
| TOTAL                     | 71                       | 27                  | 1                         | 99             | 1,470,329       | 3,934,328             |
| <b>I.P.-É./P.E.I.</b>     |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CHARLOTTETOWN             | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| AUTRES/OTHERS             | 1                        | 0                   | 0                         | 1              | 50              | 21,253                |
| TOTAL                     | 1                        | 0                   | 0                         | 1              | 50              | 21,253                |
| <b>N.-B./N.B.</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| FREDERICTON               | 1                        | 0                   | 0                         | 1              | 1,100           | 19,479                |
| MONCTON                   | 3                        | 2                   | 0                         | 5              | 40,624          | 242,613               |
| SAINT-JOHN                | 4                        | 0                   | 0                         | 4              | 5,800           | 36,213                |
| AUTRES/OTHERS             | 13                       | 2                   | 1                         | 16             | 255,600         | 653,847               |
| TOTAL                     | 21                       | 4                   | 1                         | 26             | 303,124         | 952,152               |
| <b>QUÉBEC</b>             |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| BAIE-COMEAU               | 3                        | 2                   | 0                         | 5              | 16,950          | 72,045                |
| CHICOUTIMI-JONQUIÈRE      | 16                       | 5                   | 0                         | 21             | 278,282         | 666,866               |
| DRUMMONDVILLE             | 5                        | 5                   | 0                         | 10             | 154,242         | 413,245               |
| GRANBY                    | 5                        | 2                   | 0                         | 7              | 81,050          | 327,114               |
| HULL/GATINEAU/AYLMER      | 72                       | 15                  | 2                         | 89             | 4,587,713       | 7,815,445             |
| MONTRÉAL                  | 421                      | 104                 | 2                         | 527            | 8,876,917       | 37,042,193            |
| QUÉBEC                    | 67                       | 33                  | 3                         | 103            | 9,352,200       | 18,800,567            |
| RIMOUSKI                  | 5                        | 5                   | 0                         | 10             | 155,932         | 510,323               |
| ROUYN                     | 2                        | 0                   | 0                         | 2              | 0               | 29 001                |
| SALLABERRY DE VALLEYFIELD | 7                        | 3                   | 0                         | 10             | 167,843         | 597,048               |
| SHAWINIGAN                | 7                        | 4                   | 0                         | 11             | 330,375         | 499,951               |
| SHERBROOKE                | 18                       | 6                   | 1                         | 25             | 317,900         | 6 625,992             |
| SOREL                     | 7                        | 3                   | 0                         | 10             | 21,950          | 351 049               |
| ST-HYACINTHE              | 0                        | 3                   | 0                         | 3              | 961,901         | 2,432,695             |
| ST-JEAN-SUR-RICHELIEU     | 5                        | 1                   | 0                         | 6              | 2,500           | 73 381                |
| ST-JÉRÔME                 | 13                       | 4                   | 0                         | 17             | 153,500         | 1,507,926             |
| THETFORD MINES            | 5                        | 2                   | 0                         | 7              | 77,300          | 195,219               |
| TROIS-RIVIÈRES            | 8                        | 10                  | 0                         | 18             | 771,079         | 1,613,402             |
| VICTORIAVILLE             | 4                        | 1                   | 0                         | 5              | 106,402         | 187,574               |
| AUTRES/OTHERS             | 222                      | 85                  | 6                         | 313            | 8,527,742       | 20,159 375            |
| TOTAL                     | 892                      | 293                 | 14                        | 1,199          | 34,941,778      | 99,920,411            |

**FAILLITES  
ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES EN FÉVRIER 1989  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES  
AND PROPOSALS  
REPORTED IN FEBRUARY 1989  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

|                       | Consommateur<br>Consumer | Affaire<br>Business | Propositions<br>Proposals | Total<br>Total | Actif<br>Assets | Passif<br>Liabilities |
|-----------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>ONTARIO</b>        |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| BARRIE                | 5                        | 1                   | 0                         | 6              | 9,400           | 339,489               |
| BELLEVILLE            | 2                        | 2                   | 0                         | 4              | 40,113          | 277,115               |
| BRANTFORD             | 7                        | 0                   | 0                         | 7              | 6,762           | 97,179                |
| BROCKVILLE            | 8                        | 1                   | 0                         | 9              | 196,201         | 329,907               |
| CHATHAM               | 4                        | 1                   | 0                         | 5              | 4,880           | 176,875               |
| CORNWALL              | 5                        | 0                   | 0                         | 5              | 78,575          | 136,942               |
| GUELPH                | 3                        | 2                   | 0                         | 5              | 22,150          | 119,785               |
| HAMILTON              | 51                       | 7                   | 0                         | 58             | 846,065         | 4,463,992             |
| KINGSTON              | 11                       | 5                   | 1                         | 17             | 91,825          | 331,404               |
| KITCHENER             | 25                       | 5                   | 0                         | 30             | 421,086         | 1,237,140             |
| LONDON                | 16                       | 4                   | 0                         | 20             | 34,247          | 711,691               |
| MIDLAND               | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| NORTH BAY             | 9                        | 3                   | 0                         | 12             | 165,440         | 402,742               |
| ORILLIA               | 2                        | 0                   | 0                         | 2              | 0               | 150,477               |
| OSHAWA                | 20                       | 0                   | 2                         | 22             | 482,550         | 933,111               |
| OTTAWA                | 69                       | 18                  | 2                         | 89             | 917,282         | 5,127,773             |
| OWEN SOUND            | 1                        | 0                   | 0                         | 1              | 14,000          | 22,599                |
| PETERBOROUGH          | 3                        | 1                   | 0                         | 4              | 17,600          | 191,961               |
| SARNIA                | 2                        | 1                   | 0                         | 3              | 9,722           | 56,983                |
| SAULT-STE-MARIE       | 9                        | 1                   | 0                         | 10             | 108,900         | 249,484               |
| ST-CATHARINES/NIAGARA | 19                       | 3                   | 0                         | 22             | 538,900         | 1,866,443             |
| STRATFORD             | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| SUDBURY               | 11                       | 2                   | 0                         | 13             | 111,300         | 447,151               |
| THUNDER BAY           | 1                        | 3                   | 0                         | 4              | 10,020          | 70,675                |
| TORONTO               | 243                      | 51                  | 29                        | 323            | 3,324,854       | 20,863,468            |
| TRENTON               | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| WINDSOR               | 21                       | 2                   | 0                         | 23             | 160,635         | 595,091               |
| AUTRES/OTHERS         | 130                      | 30                  | 5                         | 165            | 3,726,361       | 9,264,808             |
| TOTAL                 | 677                      | 143                 | 39                        | 859            | 11,338,868      | 48,464,285            |
| <b>MANITOBA</b>       |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| WINNIPEG              | 64                       | 17                  | 4                         | 85             | 3,884,594       | 7,609,942             |
| AUTRES/OTHERS         | 25                       | 10                  | 0                         | 35             | 1,039,091       | 1,629,406             |
| TOTAL                 | 89                       | 27                  | 4                         | 120            | 4,923,685       | 9,239,348             |
| <b>SASKATCHEWAN</b>   |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| MOOSE JAW             | 2                        | 2                   | 0                         | 4              | 173,350         | 308,496               |
| PRINCE ALBERT         | 1                        | 1                   | 0                         | 2              | 41,200          | 82,650                |
| REGINA                | 13                       | 6                   | 0                         | 19             | 682,802         | 1,561,322             |
| SASKATOON             | 23                       | 9                   | 0                         | 32             | 1,381,179       | 4,186,622             |
| AUTRES/OTHERS         | 28                       | 24                  | 0                         | 52             | 1,482,021       | 4,012,354             |
| TOTAL                 | 67                       | 42                  | 0                         | 109            | 3,760,552       | 10,151,444            |

**FAILLITES  
ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES EN FÉVRIER 1989  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES  
AND PROPOSALS  
REPORTED IN FEBRUARY 1989  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

|                       | Consommateur<br>Consumer | Affaire<br>Business | Propositions<br>Proposals | Total<br>Total | Actif<br>Assets | Passif<br>Liabilities |
|-----------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>ALBERTA</b>        |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CALGARY               | 82                       | 31                  | 1                         | 114            | 5,658,516       | 12,904,977            |
| EDMONTON              | 48                       | 23                  | 0                         | 71             | 1,752,046       | 12,659,495            |
| MEDICINE HAT          | 4                        | 0                   | 0                         | 4              | 5,380           | 59,990                |
| AUTRES/OTHERS         | 60                       | 30                  | 0                         | 90             | 2,277,784       | 4,805,699             |
| TOTAL                 | 194                      | 84                  | 1                         | 279            | 9,693,726       | 30,430,161            |
| <b>C.-B./C.B.</b>     |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CHILLIWACK            | 1                        | 1                   | 0                         | 2              | 5,700           | 268,244               |
| COURTENAY             | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| KAMLOOPS              | 9                        | 5                   | 0                         | 14             | 247,829         | 631,354               |
| KELOWNA               | 2                        | 4                   | 0                         | 6              | 12,101          | 4,197,363             |
| NANAIMO               | 1                        | 2                   | 0                         | 3              | 59,115          | 94,305                |
| PRINCE-GEORGE         | 9                        | 6                   | 0                         | 15             | 204,269         | 1,394,960             |
| TERRACE               | 3                        | 0                   | 0                         | 3              | 37,040          | 80,648                |
| VANCOUVER             | 104                      | 41                  | 2                         | 147            | 2,932,185       | 15,204,851            |
| VERNON                | 7                        | 0                   | 0                         | 7              | 149,425         | 275,586               |
| VICTORIA              | 22                       | 10                  | 0                         | 32             | 312,769         | 1,729,631             |
| AUTRES/OTHERS         | 52                       | 41                  | 0                         | 93             | 4,335,625       | 10,622,508            |
| TOTAL                 | 210                      | 110                 | 2                         | 322            | 8,296,058       | 34,499,450            |
| <b>T.N.-O./N.W.T.</b> |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| <b>YUKON</b>          |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 0                        | 2                   | 0                         | 2              | 51,055          | 162,161               |
| <b>CANADA</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 2,229                    | 735                 | 62                        | 3,026          | 74,927,136      | 238,206,118           |



PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X. Loi sur la faillite)  
ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X. Bankruptcy Act)

|                                                                                                  | Provinces participantes |            |              |           |                 |                       |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------|--------------|-----------|-----------------|-----------------------|------------|
|                                                                                                  | Participating Provinces |            |              |           |                 |                       |            |
|                                                                                                  | Colombie-Britannique    | Alberta    | Saskatchewan | Manitoba  | Nouvelle-Écosse | Ile du Prince-Édouard | Total      |
| Rapport du mois de février 1989                                                                  | British Columbia        | Alberta    | Saskatchewan | Manitoba  | Nova Scotia     | Prince Edward Island  |            |
| Report for the month of February 1989                                                            |                         |            |              |           |                 |                       |            |
| Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois                         | 62                      | 12         | 4            | 4         | 41              | 2                     | 125        |
| Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month                          |                         |            |              |           |                 |                       |            |
| Montant versé à la cour durant le mois relativement à toutes les ordonnances de fusion           | 236,120.84              | 87,426.83  | 38,264.75    | 19,041.22 | 167,809.66      | 3,854.25              | 552,517.55 |
| Total amount paid into court on all consolidation orders during the month                        |                         |            |              |           |                 |                       |            |
| Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion          | 43,242.04               | 161,162.09 | 88,994.93    | 33,299.48 | 160,217.62      | 1,020.00              | 487,936.16 |
| Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month |                         |            |              |           |                 |                       |            |
| Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois                                          | 57                      | 15         | 21           | Ø         | 28              | 2                     | 123        |
| Total number of terminations and defaults during the month                                       |                         |            |              |           |                 |                       |            |



**Adresse des bureaux du Surintendant des faillites  
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy**

**Consommation et Corporations Canada - Faillites  
Consumer and Corporate Affairs Canada - Bankruptcy**

---

1400-800 Burrard St.  
**Vancouver, B.C.**  
V6Z 2H8  
Tel: 604/666-5007

260 St. Mary Ave.  
Room 203  
**Winnipeg, Manitoba**  
R3C 0M6  
Tel: 204/983-3229

25 St. Clair Avenue East  
7th Floor  
**Toronto, Ontario**  
M4T 1M2  
Tel: 416/973-6486

Third Floor, Sam Livingston Bldg.  
510-12 Avenue S.W.  
**Calgary, Alberta**  
T2R 0H3  
Tel: 403/292-5607

10 John Street South  
6th Floor, Room 655  
**Hamilton, Ontario**  
L8N 4A7  
Tel: 416/572-2847

Complexe Guy Favreau  
200, boul. Dorchester ouest  
Suite 510, Tour Est  
**Montréal, Québec**  
H2Z 1X4  
Tél: 514/283-6192

10225-100th Avenue  
**Edmonton, Alberta**  
T5J 0A1  
Tel: 403/495-2476

The Federal Building  
451 Talbot Street, Room 302  
**London, Ontario**  
N6A 5C9  
Tel: 519/645-4034

112, rue Dalhousie  
3ième étage  
**Québec, Québec**  
G1K 4C1  
Tél: 418/648-4280

2212 Scarth Street  
**Regina, Sask.**  
S4P 2J6  
Tel: 306/780-5391

255 Argyle Avenue  
Ground Floor  
**Ottawa, Ontario**  
K2P 1B8  
Tel: 613/995-2994

1335 King ouest  
Bureau 402  
**Sherbrooke, Québec**  
J1J 2B8  
Tél: 819/564-5742

105-21st Street East  
**Saskatoon, Sask.**  
S7K 0B3  
Tel: 306/975-4298

127 Cedar Street  
Suite 702, 7th Floor  
**Sudbury, Ontario**  
P3E 1B1  
Tel: 705/675-0636

1489 Hollis Street  
Suite 1500  
**Halifax, Nova Scotia**  
B3J 3M5  
Tel: 902/426-2900

En cas de changement d'adresse, s.v.p. aviser  
notre bureau le plus tôt possible en complétant  
et retournant le formulaire ci-dessous à l'adresse  
suivante:

If change of address, please advise our office as  
soon as possible by filling in and returning the  
completed form hereunder to the following  
address:

Bulletin sur l'Insolvabilité  
Consommation et Corporations - Canada  
Direction des faillites  
Place du Portage, Phase II  
165, rue Hôtel de Ville  
Niveau commercial  
Hull (Québec)  
K1A 0C9

Insolvency Bulletin  
Consumer and Corporate Affairs - Canada  
Bankruptcy Branch  
Place du Portage, Phase II  
165 Hôtel de Ville Street  
Commercial Level  
Hull, Quebec  
K1A 0C9

|                                                                                  |      |                                                                       |        |                                              |  |
|----------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------|--|
| Indiquer les lettres et les chiffres qui figurent sur l'étiquette-adresse        |      | Quote all letters and numbers shown on address label                  |        | Code d'abonnement    Subscription Code       |  |
| <b>Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse</b>                                |      |                                                                       |        | <b>Change of Address Notice to Publisher</b> |  |
| Nom                                                                              |      | Name                                                                  |        |                                              |  |
| Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue                                    |      | P.O. Box, R.R. or Apt. No., No. and Street                            |        |                                              |  |
| Ville                                                                            | City | Province                                                              | Canada | Postal CODE postal                           |  |
| Le destinataire est déménagé à:<br>Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue |      | The Addressee has Moved to:<br>P.O. Box, R.R. or Apt. No., and Street |        |                                              |  |
| Ville                                                                            | City | Province                                                              |        | Postal CODE postal                           |  |